

## **My Father's Miracle** Historical Fiction about Reversing the Chicago River

In school we learned about the earth. We learned that rivers flow from higher ground to lower ground. They usually end at a bigger river or go into a lake or ocean. I can see that every day in Chicago. Our river goes into the lake. It's a giant lake.

We used to go fishing on the river every summer. Most days you would find me and my grandfather there, fishing. My father was busy working for the city. I did not know what his job was. He said it was in the Sanitary and Ship Canal. He left early each morning and came home at night, always very dirty.

My grandfather would take me to the river. We'd sit all day and catch fish. I would listen to my grandfather tell about the times he had when he first came to Chicago. He had built our home by himself. "In the old days," he said, "This was a clean stream. "Now look at it. It is filthy."

That day was the end of our fun. We would see boxes floating by. Sometimes we even saw dead fish floating on it. When we brought the fish home, my mother would throw them out. "We can't eat this. This is dirty, bad fish." She sounded angry. But I thought she really liked my grandfather.

So my grandfather and I stopped bringing the fish home. Sometimes we would go to fish and throw them back. But mostly we just stayed at home. We were sad about it.

Then one Christmas my father was so busy he was not home. He even went to work on Christmas day. That New Year's day he worked, too. My mother was worried. "It is too cold." But he went anyway.

Then two days later the newspaper said, "It is a miracle!" That was the headline. I read the article. It told how the workers on the Sanitary and Ship Canal had done something impossible. They had reversed the Chicago River. They dug such a great hole that the river rushed away from the lake. It now went to the west. Now you could go on the river and canal all the way to the Mississippi River.

I was excited. So was my grandfather. He said, "Now we can go fishing this summer." We both laughed. So did my mother. My father smiled a lot, all day long.

CCSSR1 and 3: What are the relationships among the members of the family. How do you know?

**El milagro de mi Padre.** Ficción histórica acerca del re vertimiento del rio de Chicago.

En la escuela aprendimos acerca de la Tierra. Nosotros aprendimos que los ríos fluyen de tierras más altas a tierras más bajas. Usualmente terminan en un río más grande o van hacia un lago u océano. Yo puedo ver eso todos los días en Chicago. Nuestro río va hacia el lago. Es un gran lago.

Nosotros acostumbrábamos a ir a pescar el río cada verano. La mayoría de los días podías encontrarme ahí con mi abuelo, pescando. My padre estaba ocupado trabajando para la ciudad. No sabía cual era su trabajo. El dijo que era en el Canal Sanitario. El se iba temprano cada mañana y regresaba a casa en la noche, siempre muy sucio.

Mi abuelo me llevaba al rio. Nos sentábamos todo el día a atrapar peces. Yo escuchaba a mi abuelo hablar acerca de lo que vivió cuando llegó a Chicago. El construyó nuestro hogar por sí mismo. “En los viejos tiempos”, el dijo, “Esto era un arroyo limpio, ahora míralo. Es una porquería”.

Ese día fue el final de nuestra diversión. Nosotros veíamos cajas flotar. Algunas veces incluso vimos peces muertos flotando. Cuando nosotros trajimos los peces a casa, mi madre los tiró. “No podemos comer esto. Esto es pescado malo y sucio”. Ella se escuchó enojada. Pero yo pensé que a ella realmente le gustaba mi abuelo.

Entonces my abuelo y yo dejamos de traer pescado a la casa. A veces íbamos a pescar y los aventábamos de regreso. Pero mayormente nos quedábamos en casa. Estábamos tristes por eso.

Luego, una Navidad mi padre estaba tan ocupado que no fue a la casa. A pesar de todo, el fue a trabajar el día de Navidad. El día de Año Nuevo el también trabajó. “Es muy frío”. Pero el fue de todos modos.

Luego dos días después en el periódico decía, "Es un milagro!" Era el título. Yo leí el artículo. Decía como los trabajadores del Canal Sanitario habían hecho algo imposible. Ellos habían cambiado el cauce del río de Chicago. Ellos cavaron un gran hoyo que el río pudo desviarse del lago. Ahora iba al oeste. Ahora podías ir en el río y el canal todo el camino al Río Mississippi.

Estaba muy emocionado. También lo estaba mi abuelo. El dijo, “Ahora podemos ir a pescar este verano”. Ambos nos reímos. También mi madre. Mi padre sonrió mucho, todo ese día.

CCSSR1 y 3: ¿Cuál es la relación entre los miembros de la familia? ¿Cómo lo sabes?